



BIBLIOTECA

00699

# REVISTA

DEL CENTRO DE ARQUITECTOS,  
CONSTRUCTORES DE OBRAS  
Y ANEXOS

ORGANO OFICIAL

Dirección y Administración:  
ALSINA 631 - U. T. 33 - Avenida 3715

AÑO IV

BUENOS AIRES, JUNIO DE 1930

ANULADO No. 37

## UNA JORNADA MAS

*Con el presente número, inicia la REVISTA DEL CENTRO DE ARQUITECTOS, CONSTRUCTORES DE OBRAS Y ANEXOS, su tercer año de vida.*

*Incurriríamos en pecado de falsa modestia, más grave que la inmodestia misma, si en esta fecha, que abre la cuarta etapa de nuestra existencia periodística, dejáramos de consignar la satisfacción que nos embarga, al constatar la proficua labor realizada, de que dan fe, en forma elocuente, la circulación cada vez más amplia de nuestro órgano oficial y los reiterados comentarios elogiosos que ha inspirado a la más caracterizada prensa nacional y extranjera, mereciendo, por parte de esta última, los honores de ver reproducidos no pocos de nuestros artículos e informaciones gráficas.*

*Salvada ya la difícil cuesta que toda nueva publicación ha de ascender en sus principios, hasta lograr el puesto definido que le corresponde entre sus congéneres, nos es grato comprobar hoy, a través de la cordial simpatía suscitada por nuestra REVISTA, la realización, sino total, al menos en gran parte, del vasto programa que enunciáramos al surgir a la vida periodística, en Junio de 1927.*

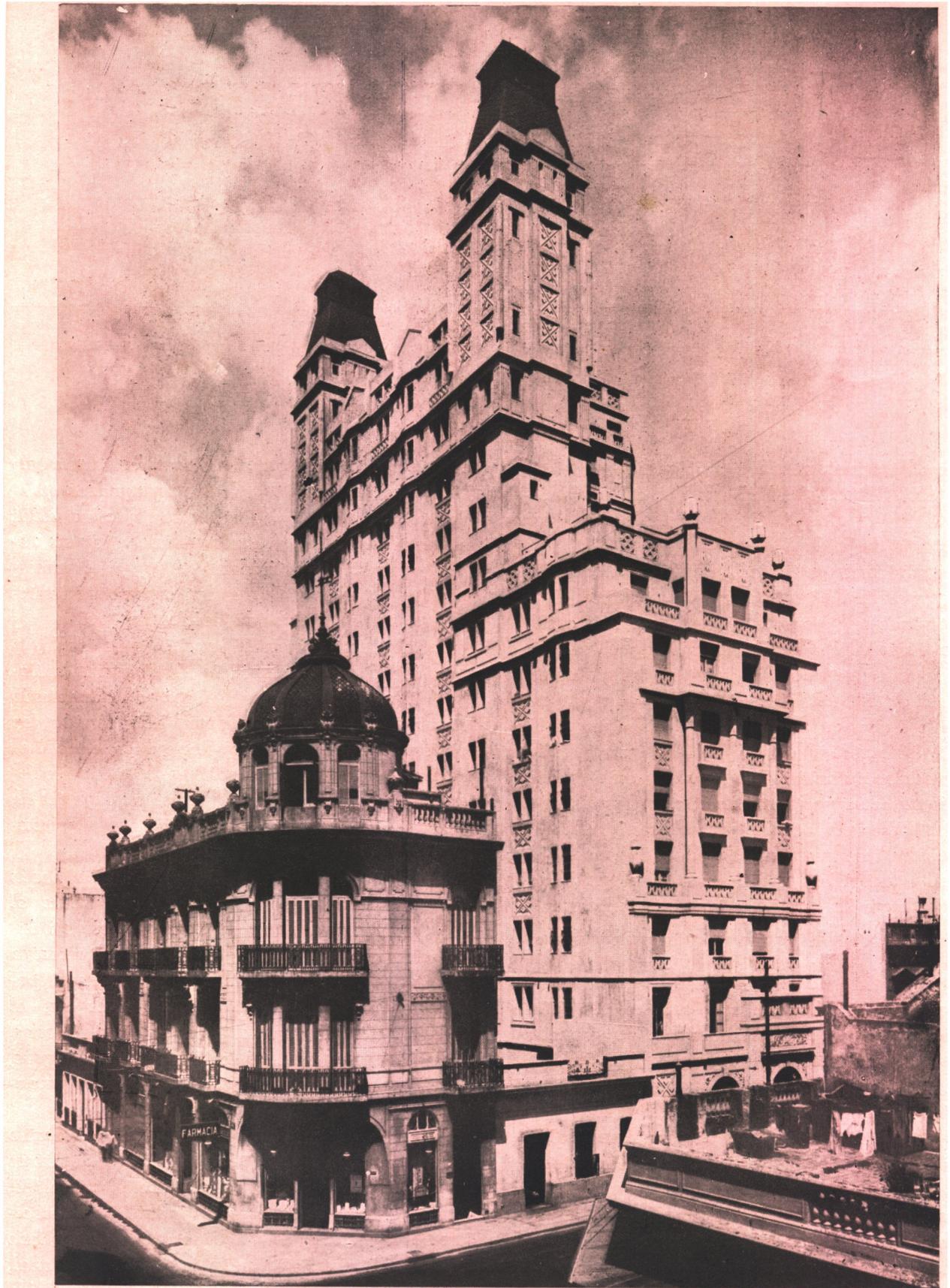
*Vocero e intérprete fiel de una Institución pujante y de tan extraordinario dinamismo como el Centro que la da nombre, incansable en sus ansias de superación en el presente, y lleno de nobles inquietudes ante el porvenir, nuestro órgano oficial ha reflejado en todo instante, dentro de la más escrupulosa ética, pero con hidalga franqueza, no sólo el pensamiento de nuestra entidad en los asuntos vi-*

*tales que conciernen al medio profesional a que pertenecemos, sino también en aquellos problemas de más amplitud, que afectan altos intereses edilicios, y en los cuales, por su relación con las actividades que profesamos, nuestra palabra podía constituir una orientación o un elemento de juicio imparcial.*

*De ahí, que aunando lo útil a lo bello, y conciliando el conocimiento de la labor artística de nuestros asociados con el comentario sereno y el informe oportuno exigido por los intereses del gremio, nos haya sido dado imprimir a nuestra publicación ese doble carácter de ilustración técnica y tribuna profesional, que tan fervorosas adhesiones nos ha con-*

*citado. En lo que se refiere al aspecto gráfico, basta examinar los volúmenes aparecidos hasta el día, para apreciar la marcha ascendente e ininterrumpidas de sus progresos, que es nuestro deseo acentuar más aún en este nuevo período que iniciamos, correspondiendo así al generoso apoyo de los señores anunciadores, y al favor del público en general, que agota, apenas aparecidas, nuestras ediciones mensuales.*

*Al resumir en estas breves líneas, rindiendo culto a la costumbre, el balance de nuestras actividades durante la jornada recién cumplida, séanos permitido testimoniar nuestro reconocimiento a cuantos nos favorecen con su valioso concurso, y a la prestigiosa prensa nacional, que de modo unánime y fortalecedor, ha tenido para nuestra tarea frecuentes palabras de estímulo.*

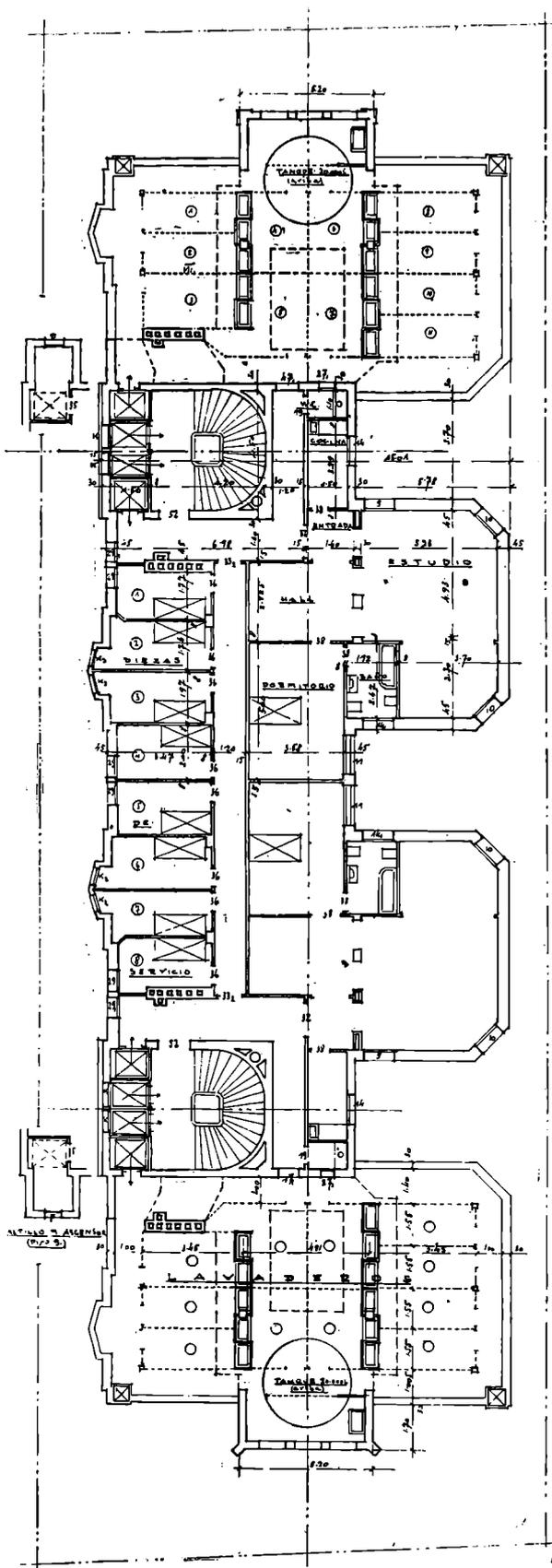


Propietario:  
Sr. Emilio Saint

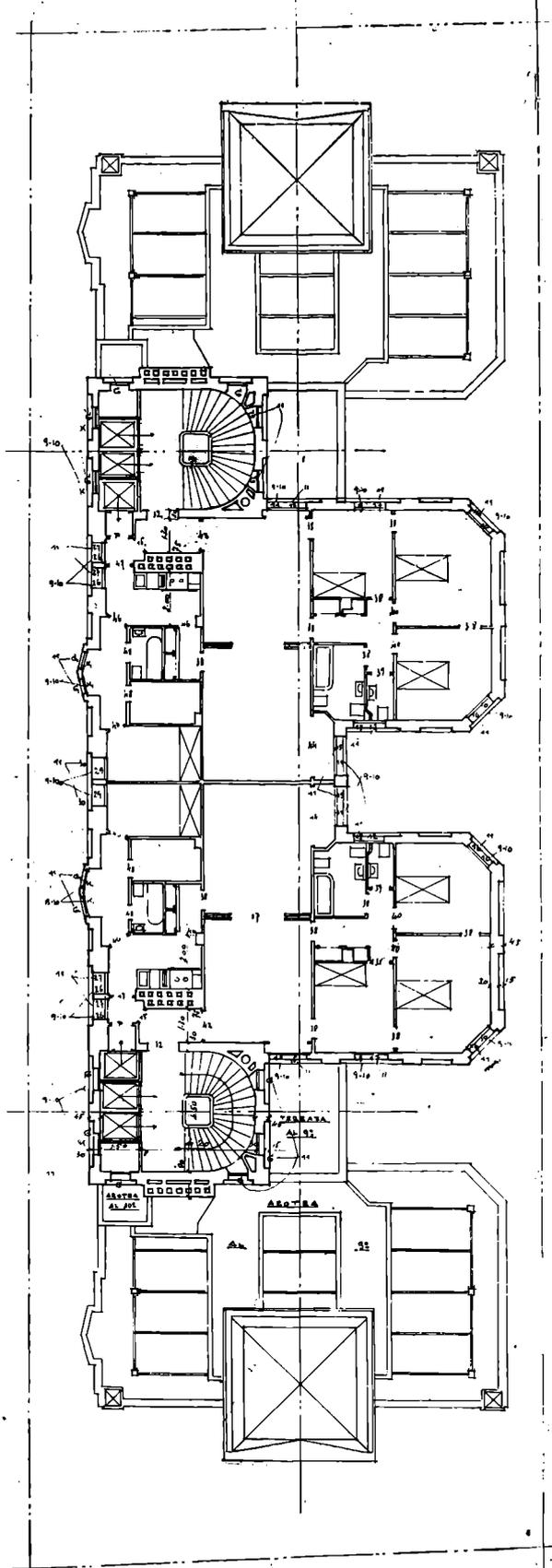
EDIFICIO DE RENTA - CANGALLO 2630

Arq. ROBERTO TIPHAINE  
Del C. A. C. y A.





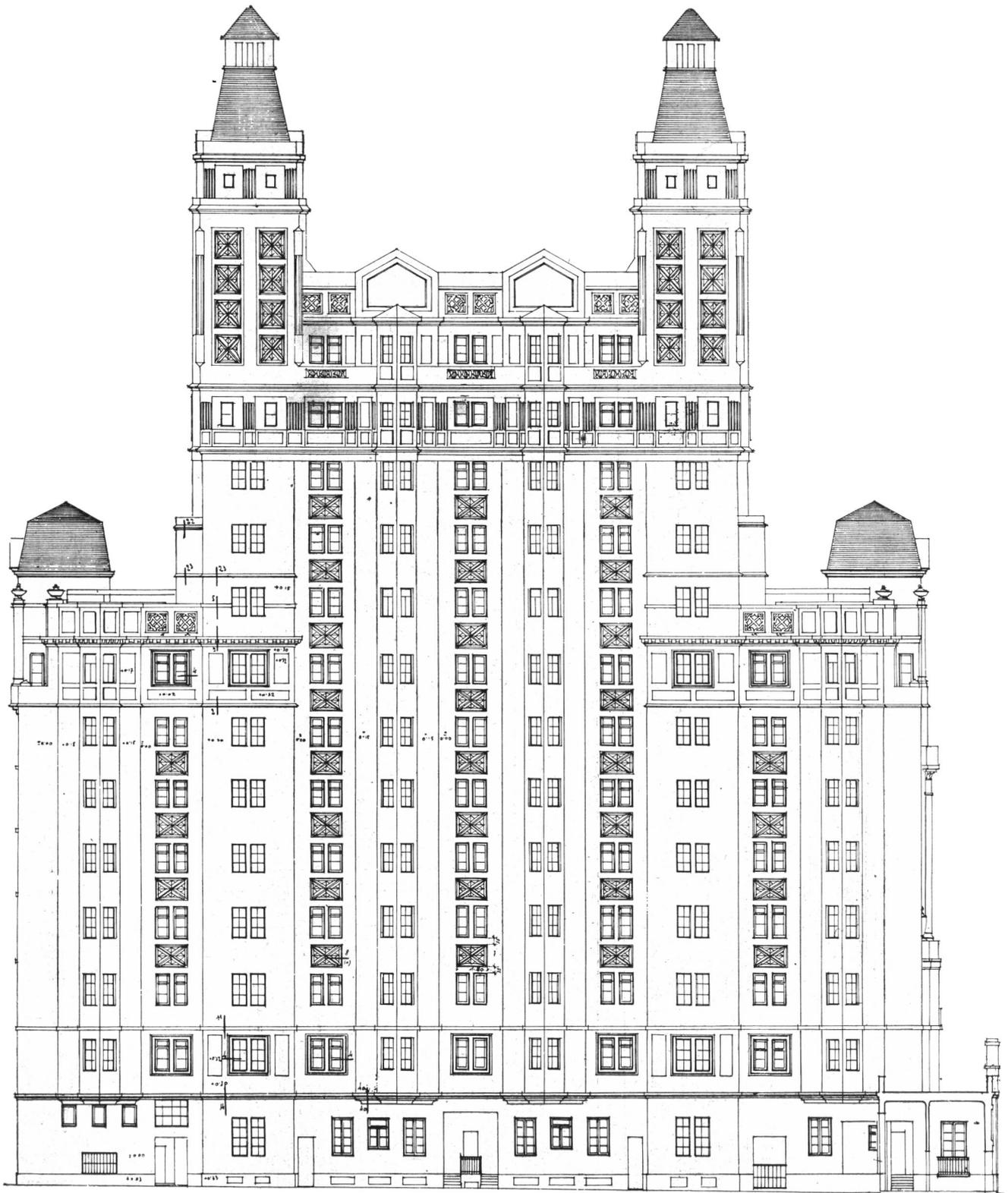
Piso 8o.



PISO 9o 409.442

Edificio de renta - Cangallo 2630

Arq. ROBERTO TIPHAINE - Del C. A. C. y A.



*Frente Este*

**Edificio de renta - Cangallo 2630**

**Arq. ROBERTO TIPHAINE  
Del C. A. C. y A.**

# OBRAS DEL ARQ. CARLOS HARISPE

En las páginas que siguen, ofrecemos a nuestros lectores la descripción gráfica de diversas obras debidas a nuestro consocio Arq. Carlos Harispe, las cuales, aun no siendo de las más importantes proyectadas por el mismo, bastan, sin embargo, para poner de manifiesto las características profesionales del autor.

El edificio de renta de la calle Carlos Calvo 877 al 93, que aparece en primer lugar, ocupa un terreno de 14.90 metros de frente, por 62.25 de fondo, a cuyo frente se han construido dos «petit-hoteles» de plantas baja y alta, cuya distribución reducida se justifica por el propósito de no restar superficie a los departamentos.

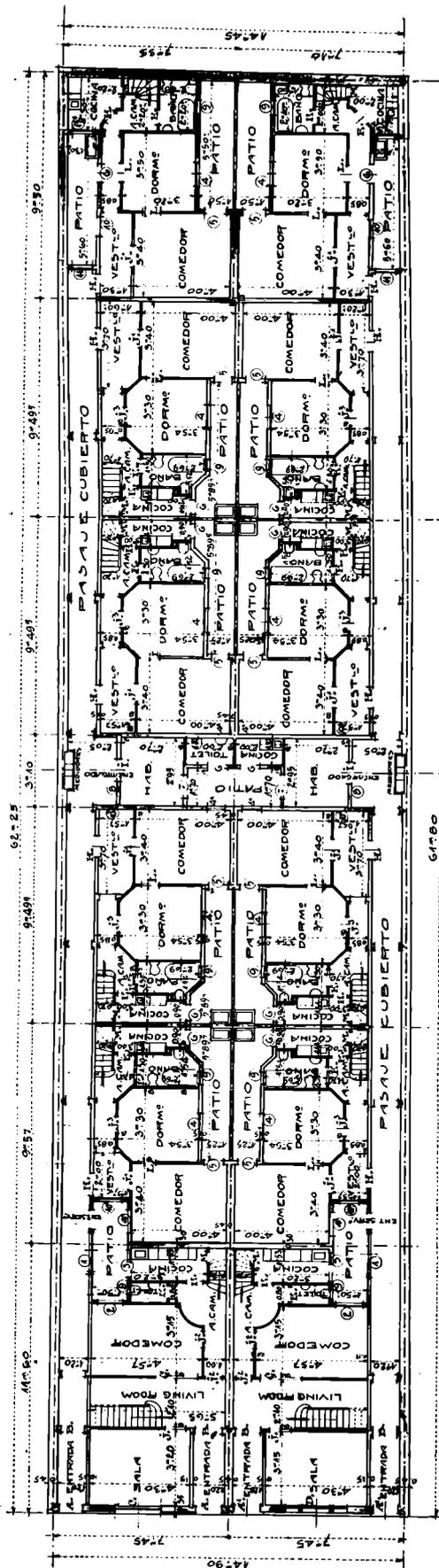
Cada uno de dichos «petit-hoteles» ofrece bastantes comodidades, pese a la circunstancia anteriormente anotada, como se puede comprobar examinando el plano, disponiendo además, de una amplia terraza en azotea. El esqueleto ha sido ejecutado en hormigón armado, y en el total del edificio se han utilizado, exclusivamente, materiales de primera calidad.

Los departamentos se componen de un vestíbulo, y dos piezas principales, estando dotados de las comodidades más necesarias. A fin de conseguir el máximo de luz y aire, sus patios han sido unidos, lográndose satisfactoriamente el fin propuesto.

El lugar central que ocupa actualmente el encargado, se destinará a la ubicación de las escaleras centrales en el caso de una futura ampliación, que ya ha sido prevista.

Del mismo autor, presentamos un chalet en Mar del Plata, otro en Bella Vista (F. C. P.), y el Nuevo Templo y Casa Parroquial de Remedios de Escalada (F. C. S.).

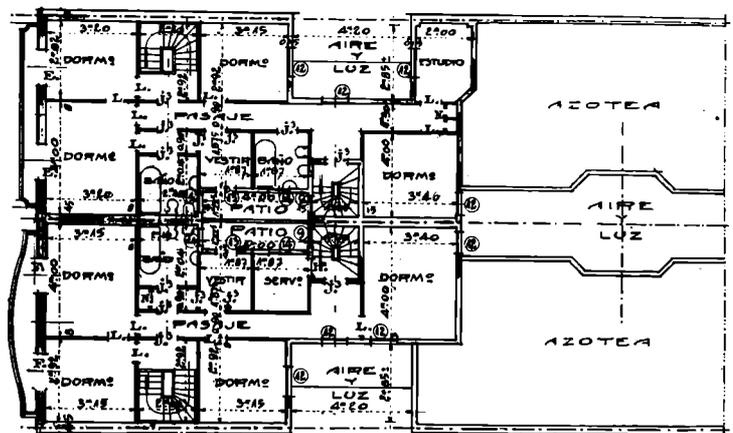
El estilo elegido para esta última obra es el gótico de los siglos XII y XIII, que ha permitido obtener líneas sobrias de construcción económica y silueta esbelta; en cuanto a su interior, se ha preferido el romano clásico, que guarda perfecta armonía con el exterior, no requiriendo, tampoco, excesivos desembolsos.



Planta baja

Casa de renta - Carlos Calvo 877-93

Planta alta



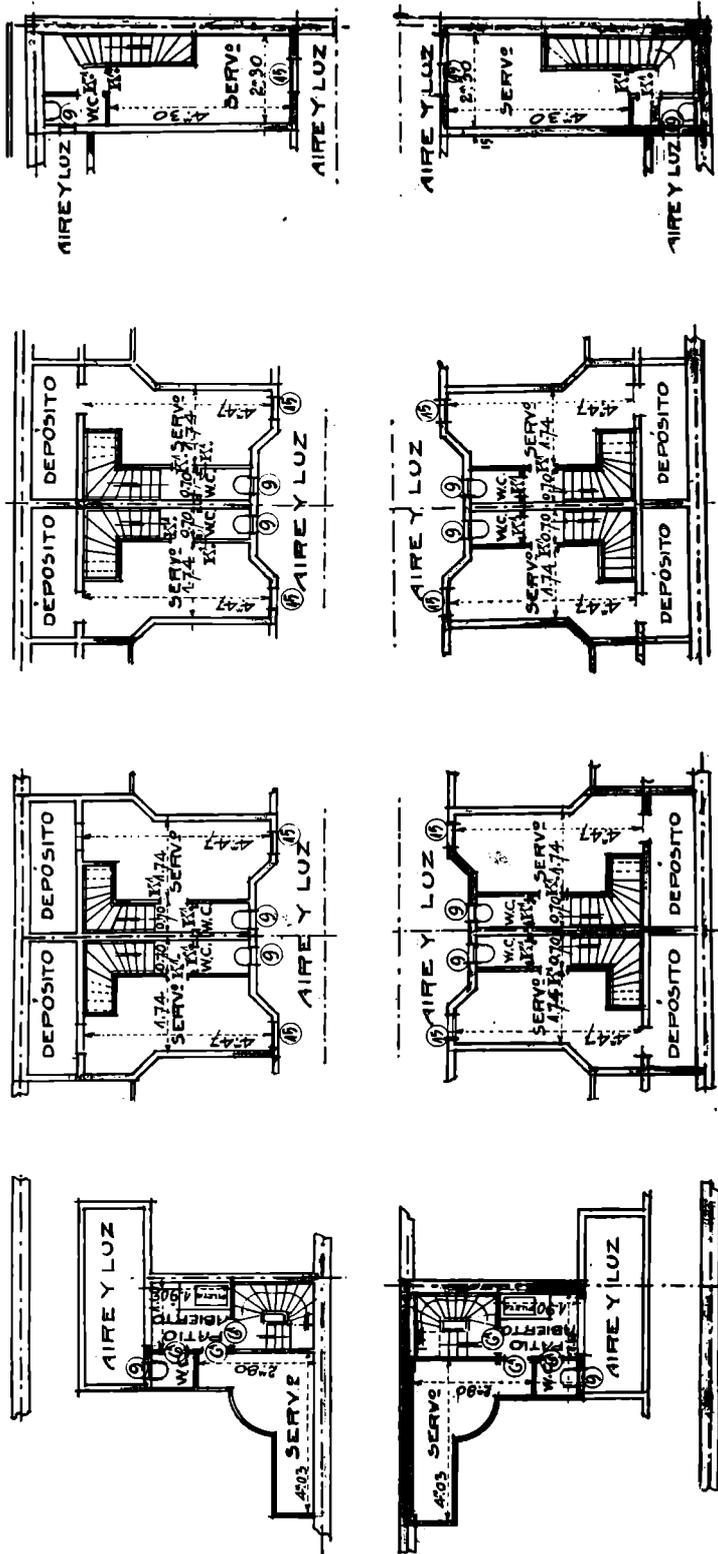


Casa de renta - Carlos Calvo 877-93

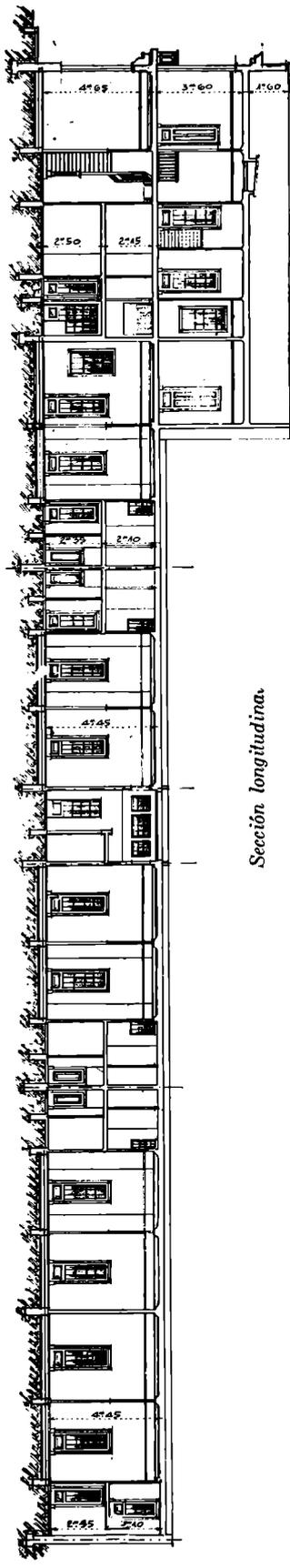
Propietarias:  
Sras. M. y A. de la Canal

Arq. CARLOS HARISPE  
Del C. A. C. y A.

Emp. Constructora:  
Ferrari y Harispe



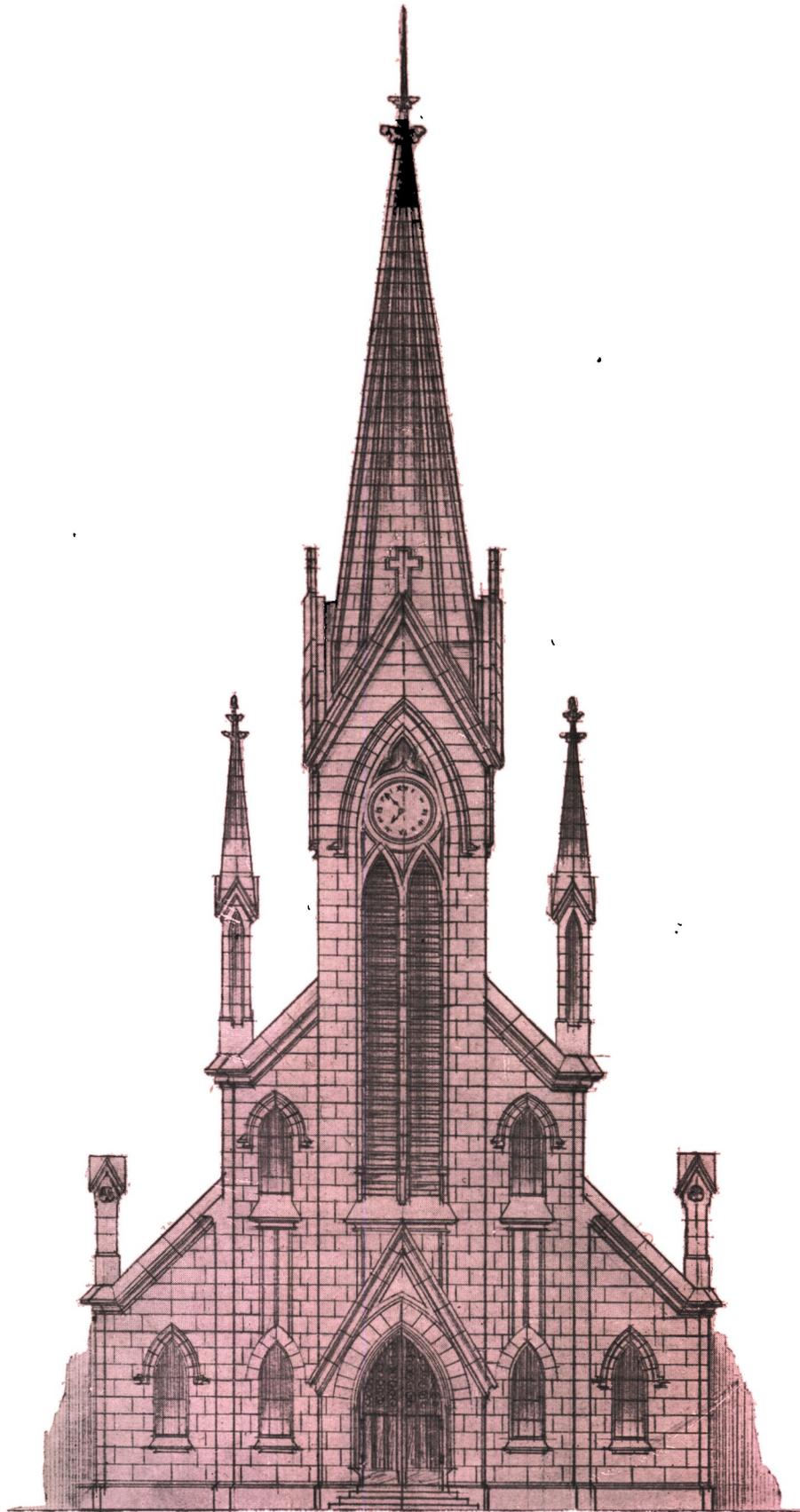
Altavos



Casa de renta - Carlos Calvo 877-93

Emp. Constructora:  
Ferrari y Harispe

Arq. CARLOS HARISPE  
Del C. A. C. y A.



*Frente principal*

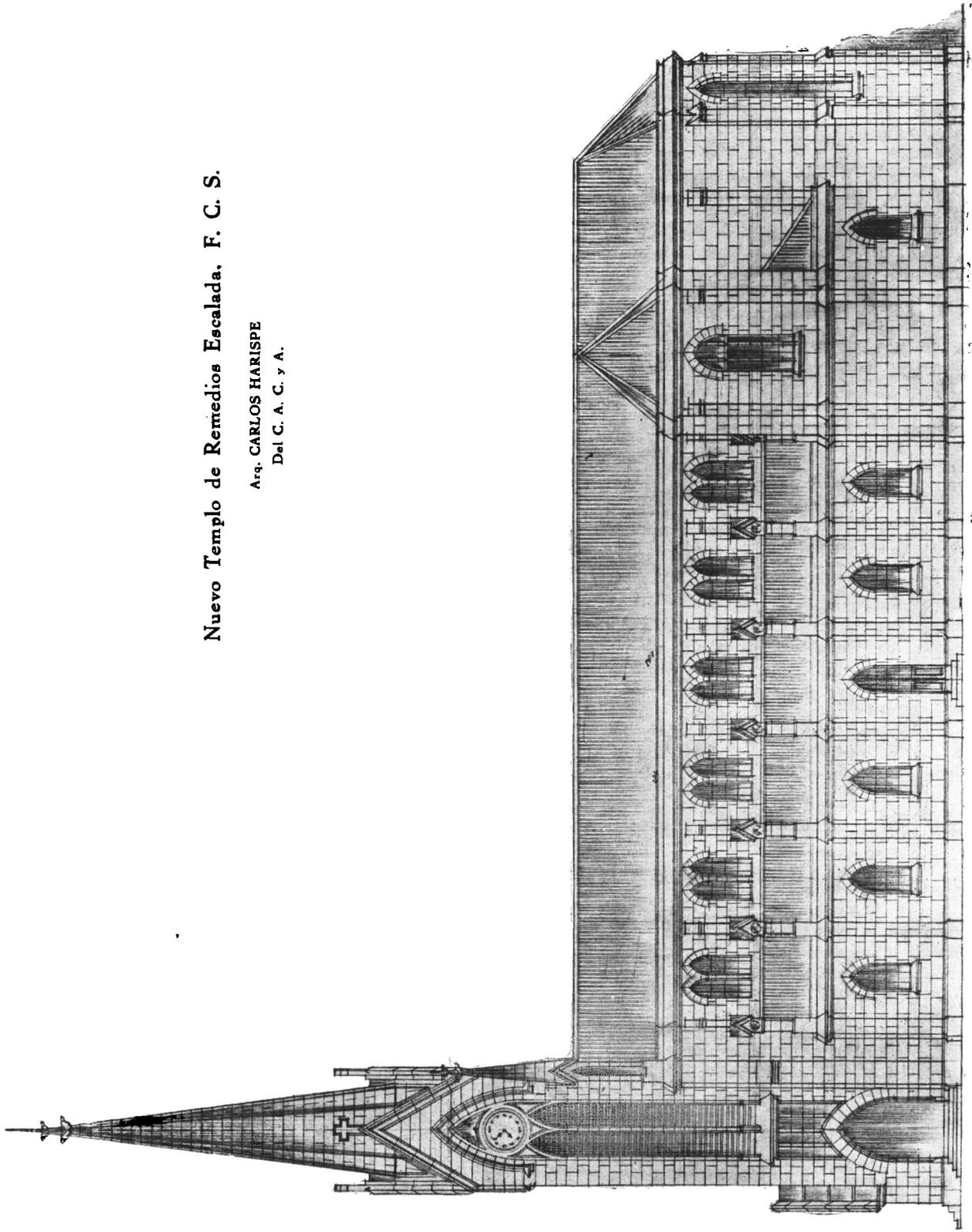
Emp. Constructora:  
Juan Fuentes

Nuevo Templo de Remedios de Escalada. F. C. S. Arq. CARLOS HARISPE

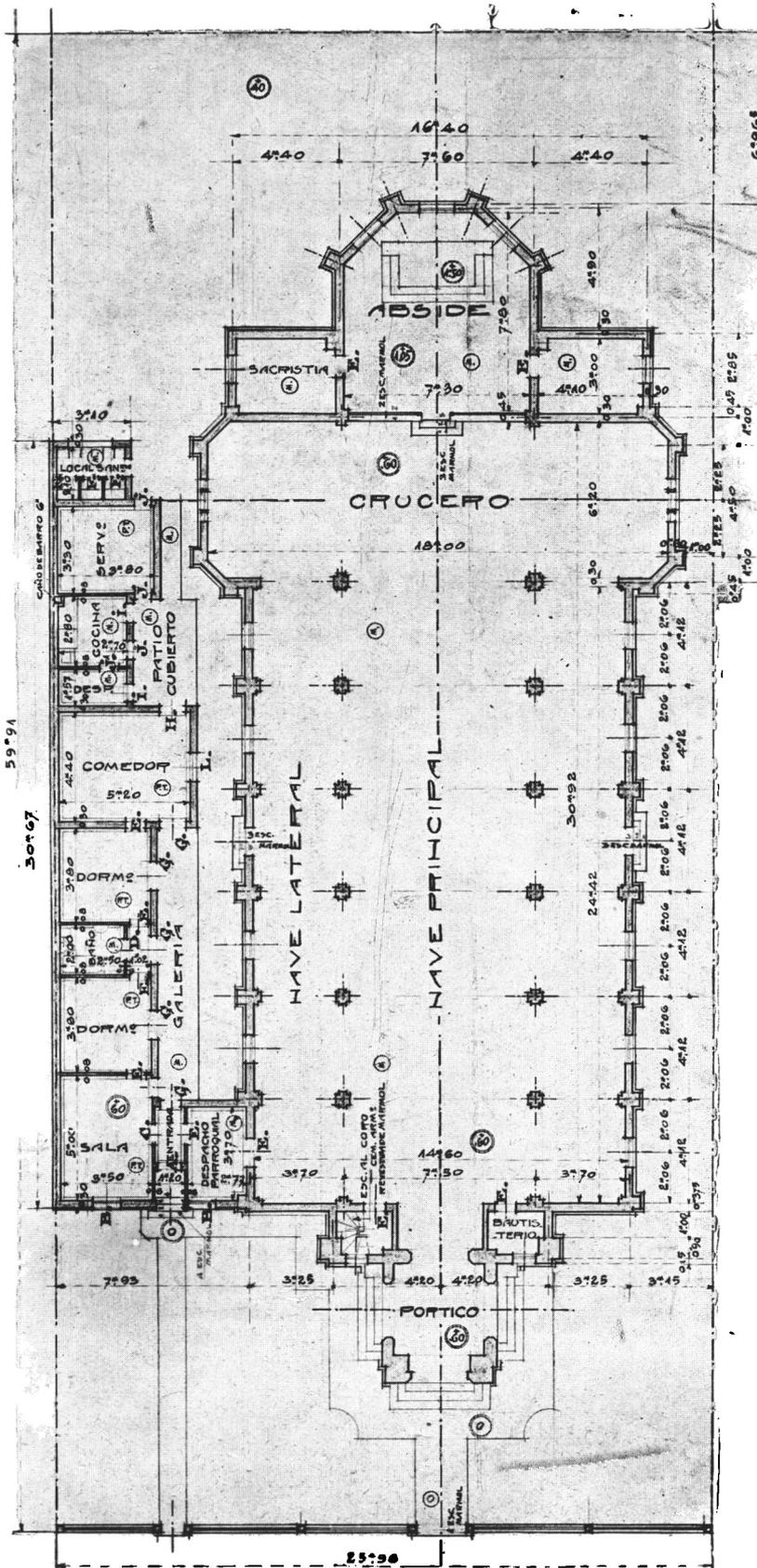
Del C. A. C. y A.

Nuevo Templo de Remedios Escalada, F. C. S.

Arq. CARLOS HARISPE  
Del C. A. C. y A.



*Frente lateral*

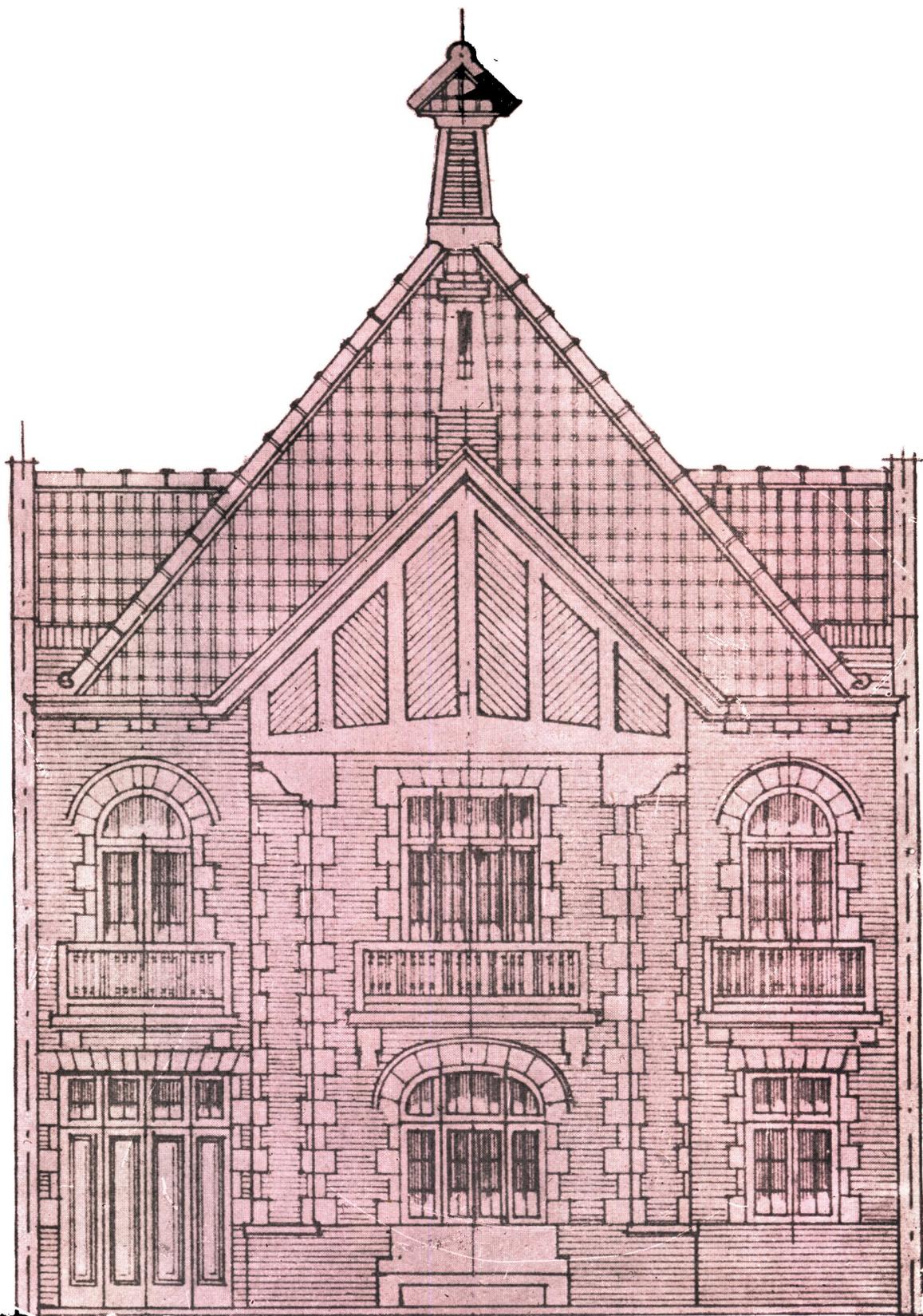


Planta del Nuevo Templo y Casa Parroquial  
Remedios de Escalada, F. C. S.

Emp. Constructora:  
Juan Fuentes

Arq. CARLOS HARISPE  
Del C. A. C. y A.





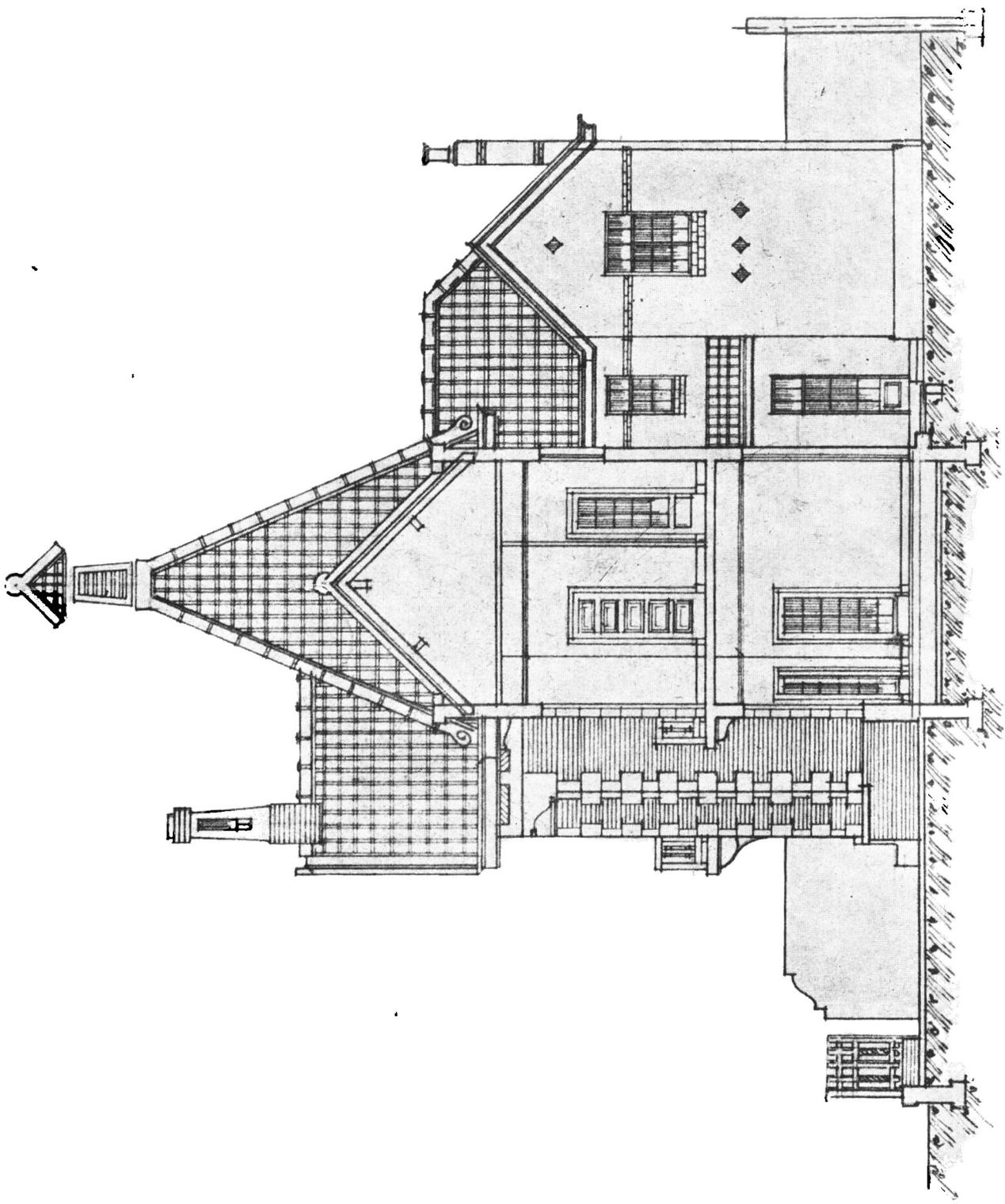
*Frente principal*

**Chalet particular - Manuel Obarrio 2988**

Propietaria:  
Sra. Maria Luisa B. de Marchais

Arq. CARLOS HARISPE  
Del C. A. C. y A.

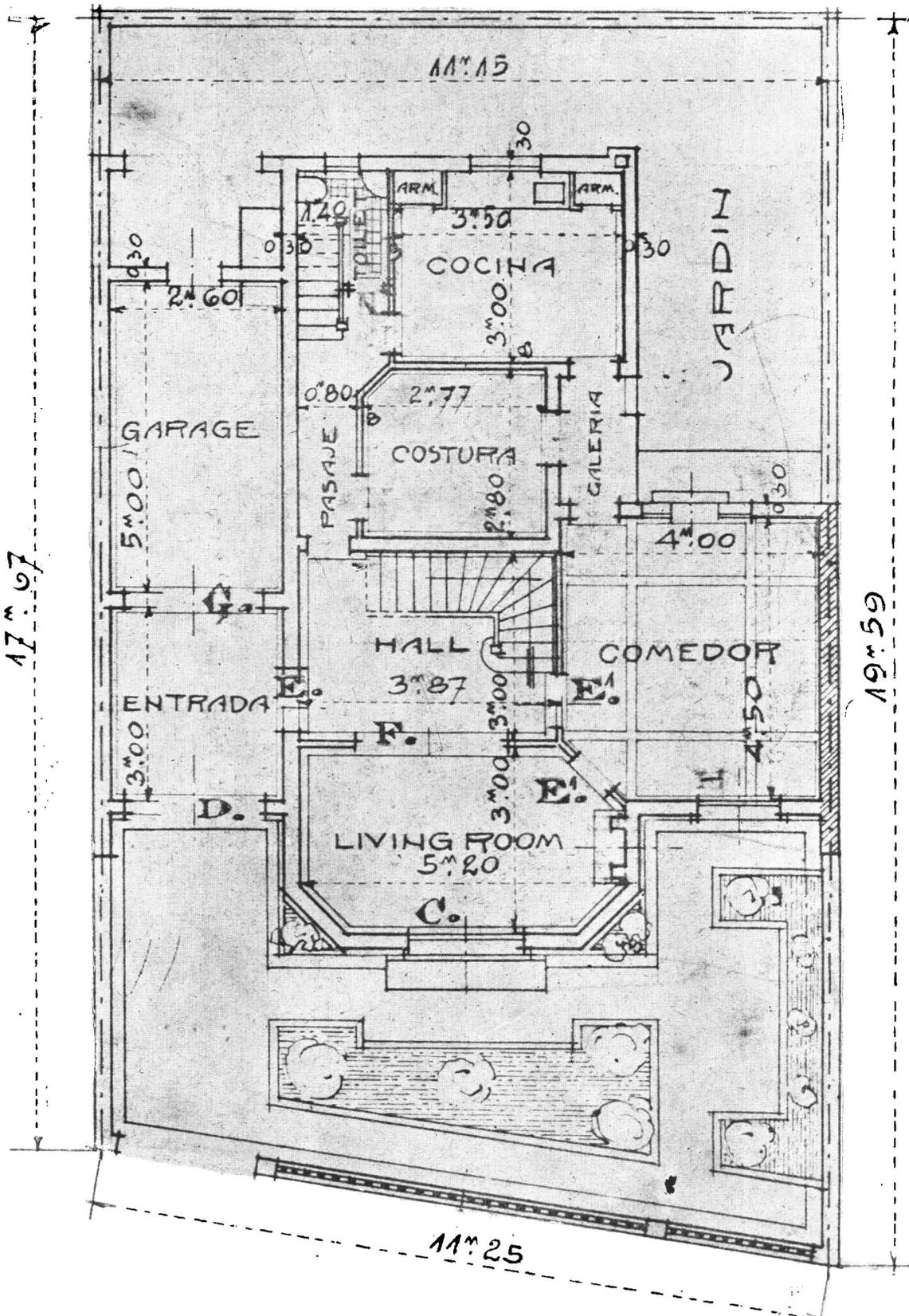
Emp. Constructora:  
Ferrari y Harispe



Arq. CARLOS HARISPE  
Del C. A. C. y A.

Sección longitudinal  
Chalet particular - Manuel Obarrio 2988

Emp. Constructora:  
Ferrari y Harispe

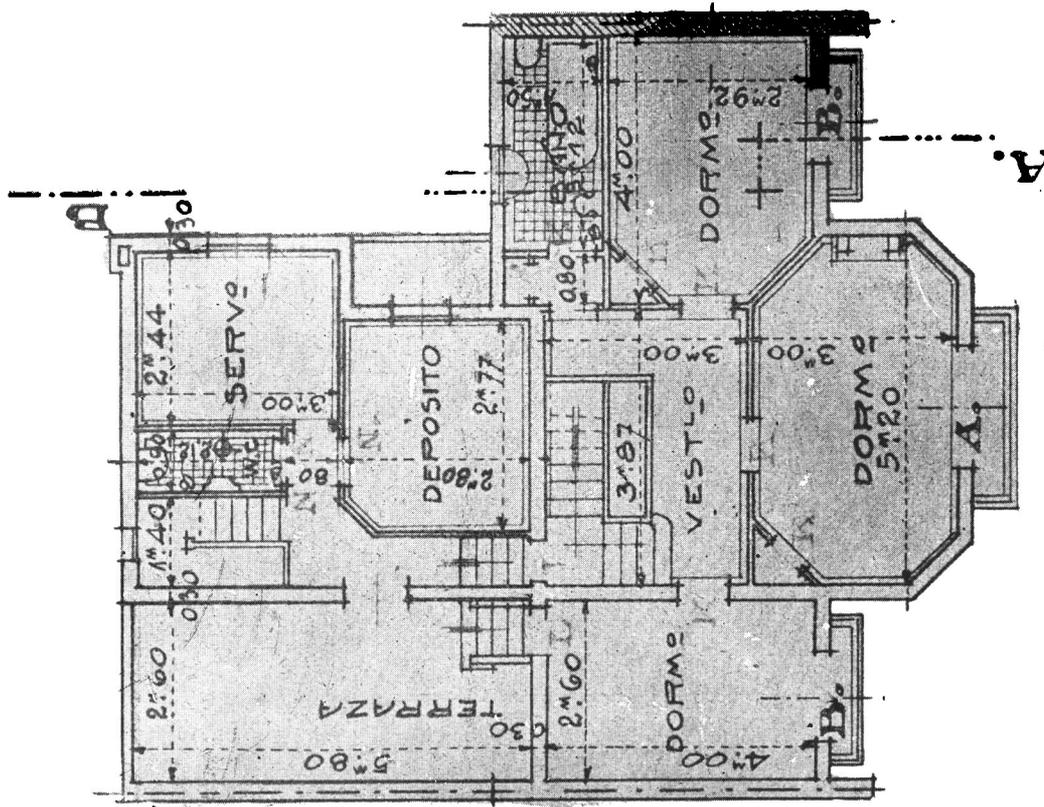


Planta baja

Chalet particular - Manuel Obarrio 2988

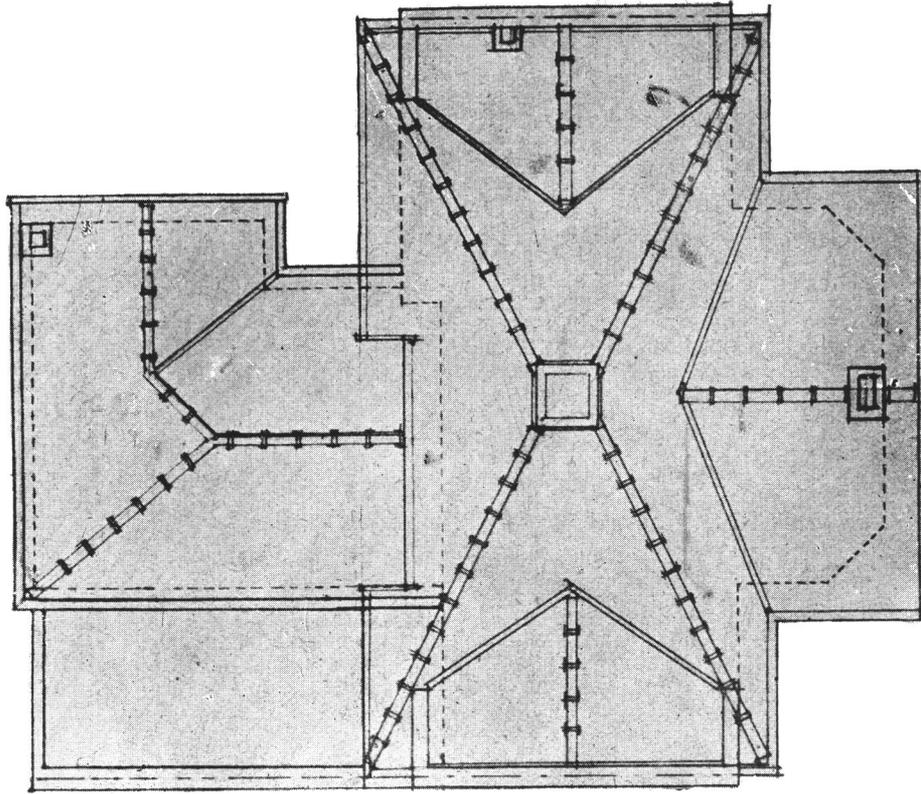
Emp. Constructora:  
Ferrari y Harispe

Arq. CARLOS HARISPE  
Del C. A. C. y A.



Planta alta

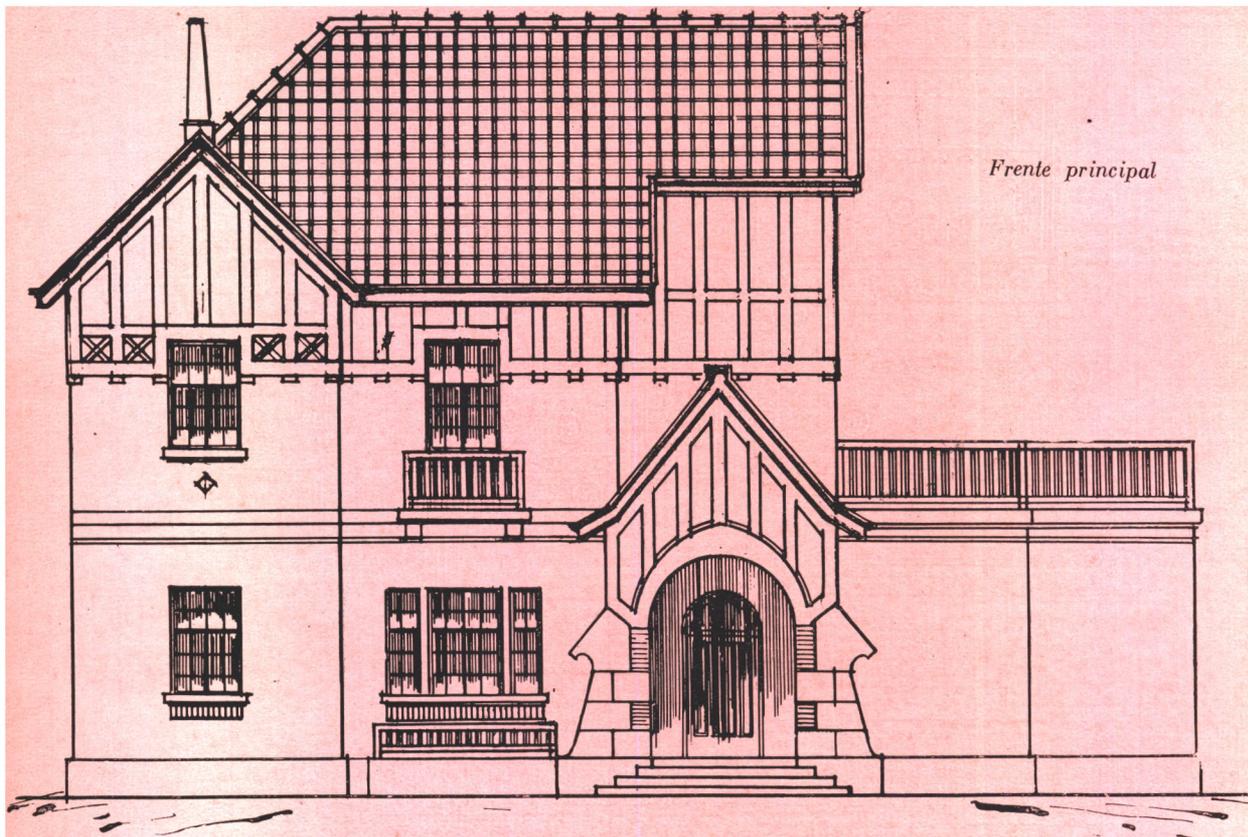
Emp. Constructora:  
Ferrari y Harispe



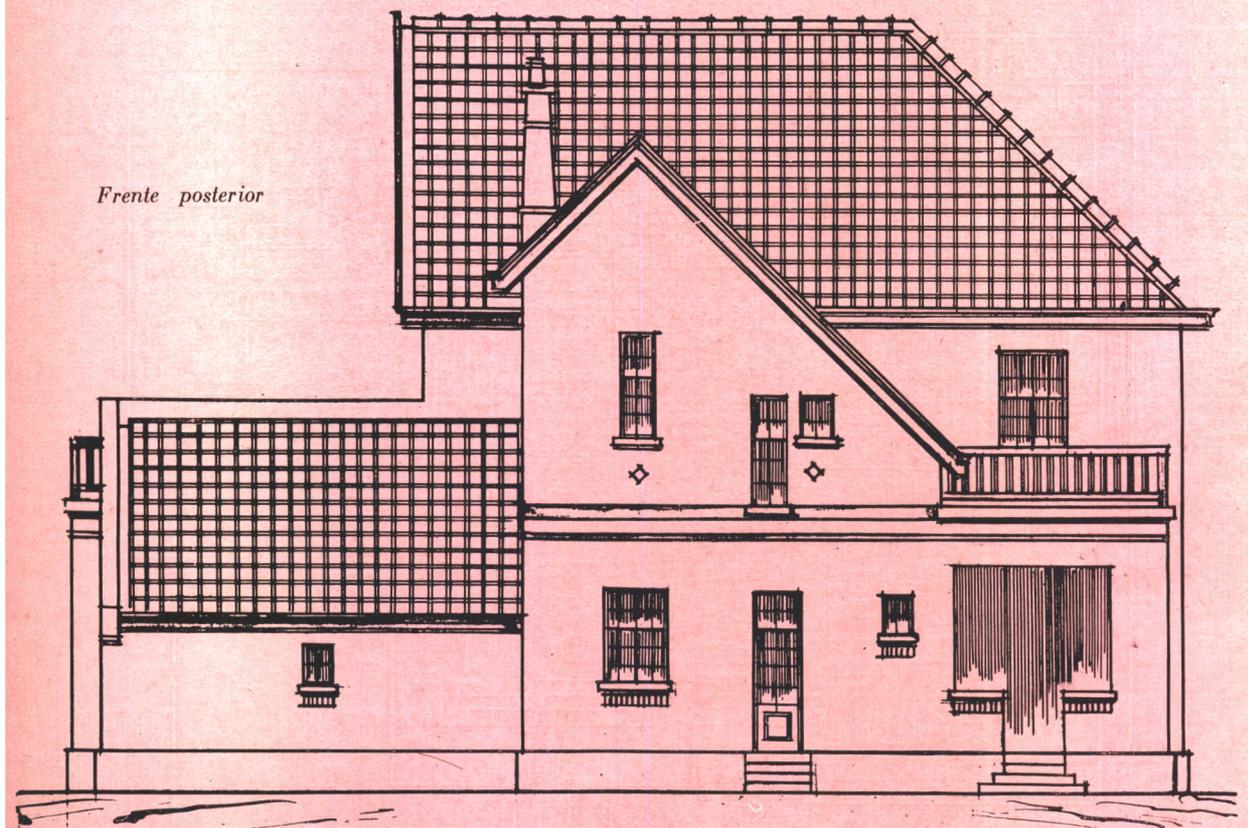
Techos

Chalet particular - Manuel Obarrio 2988

Arq. CARLOS HARISPE  
Del C. A. C. y A.



*Frente principal*



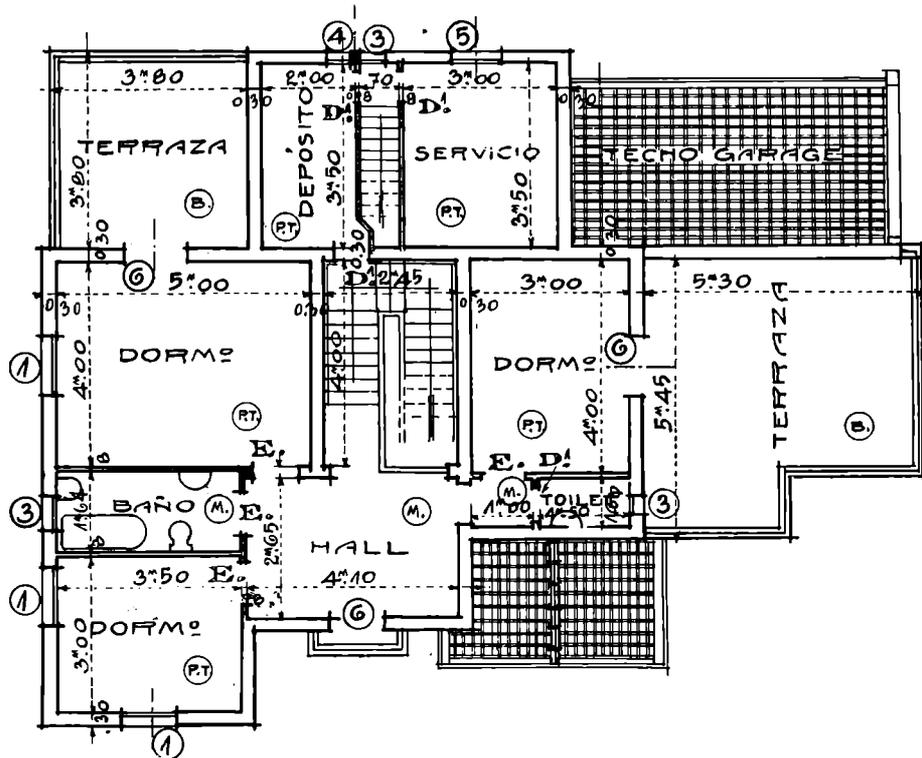
*Frente posterior*

Residencia particular en Bella Vista, F. C. P.

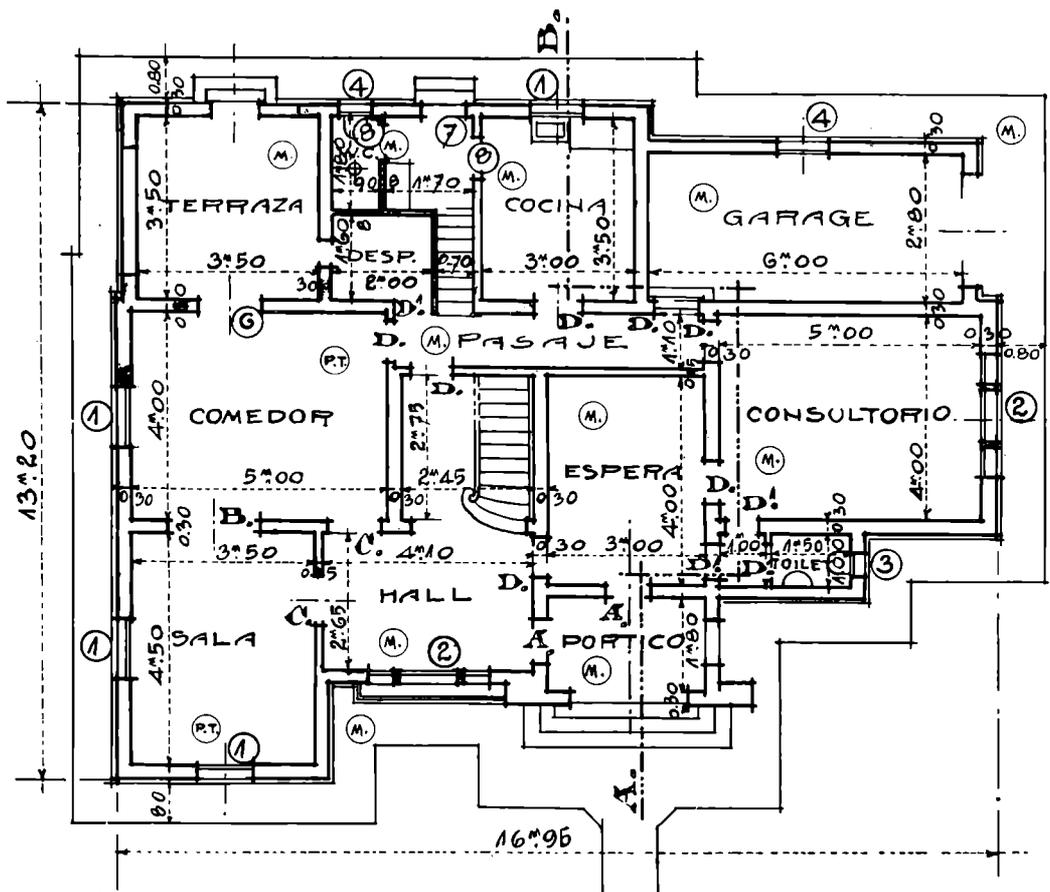
Propietario:  
Dr. Auro Alvarez Reynoso

Arq. CARLOS HARISPE  
Del C. A. C. y A.

Emp. Constructora:  
Ferrari y Harispe



Planta alta



Planta baja

Emp. Constructora:  
Ferrari y Harispe

Residencia particular en Bella Vista F. C. P.

Arq. CARLOS HARISPE  
Del C. A. C. y A.

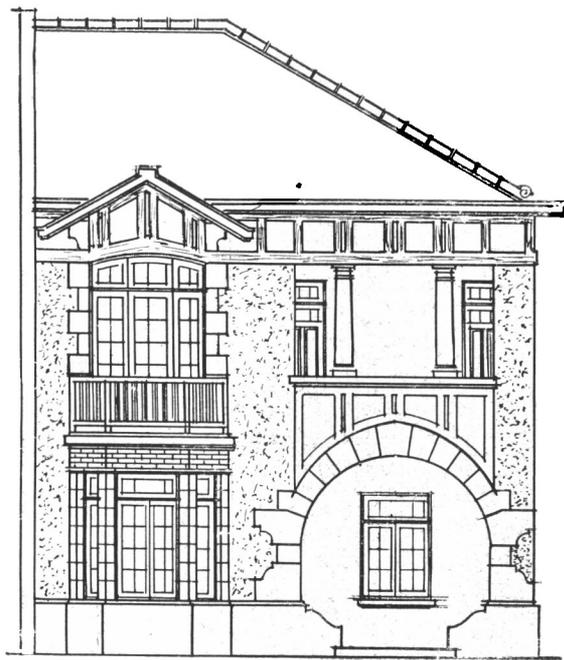


Chalet en Mar del Plata - Alem y B. de Irigoyen

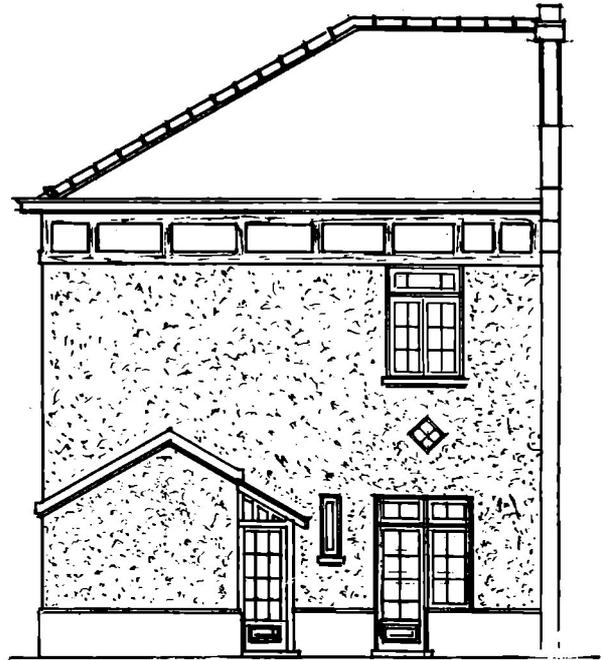
Propietaria:  
Sra. Rosa T. de Cerro

Arq. CARLOS HARISPE  
Del C. A. C. y A.

Emp. Constructora:  
Ferrari y Harispe



*Frente principal (Proyecto)*



*Frente posterior*

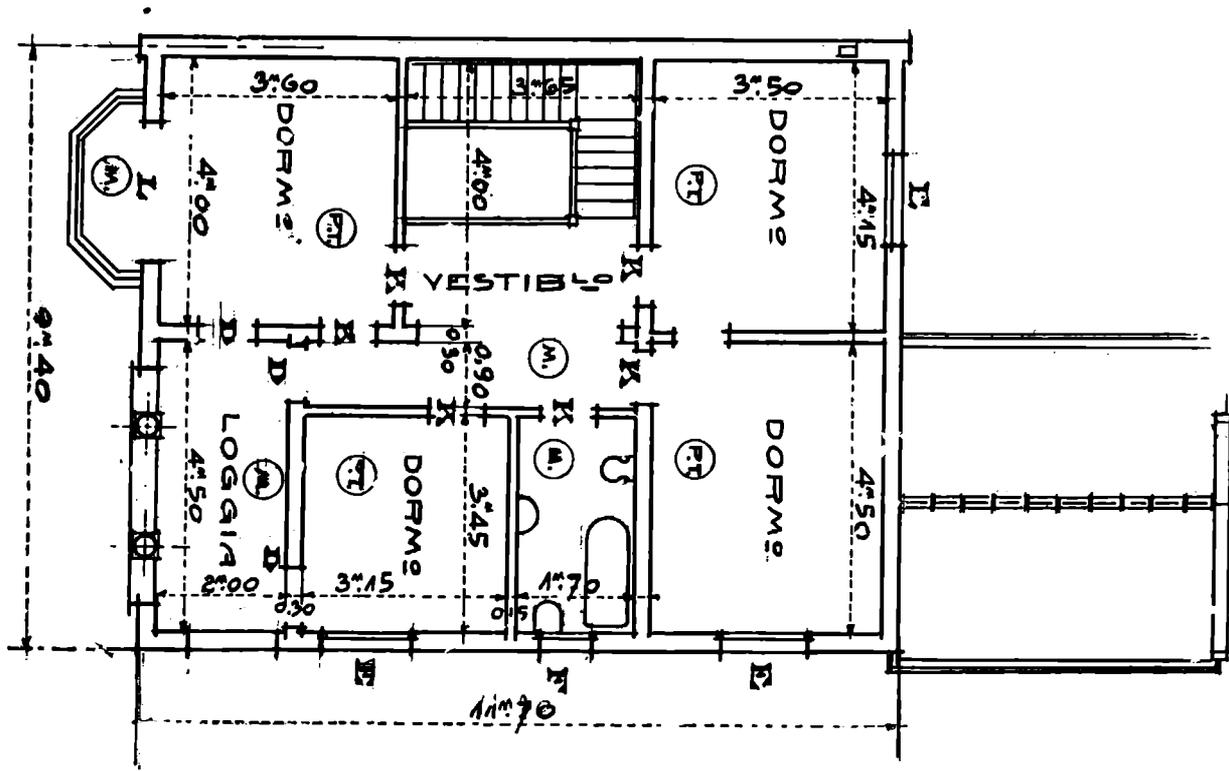


*Corte longitudinal*

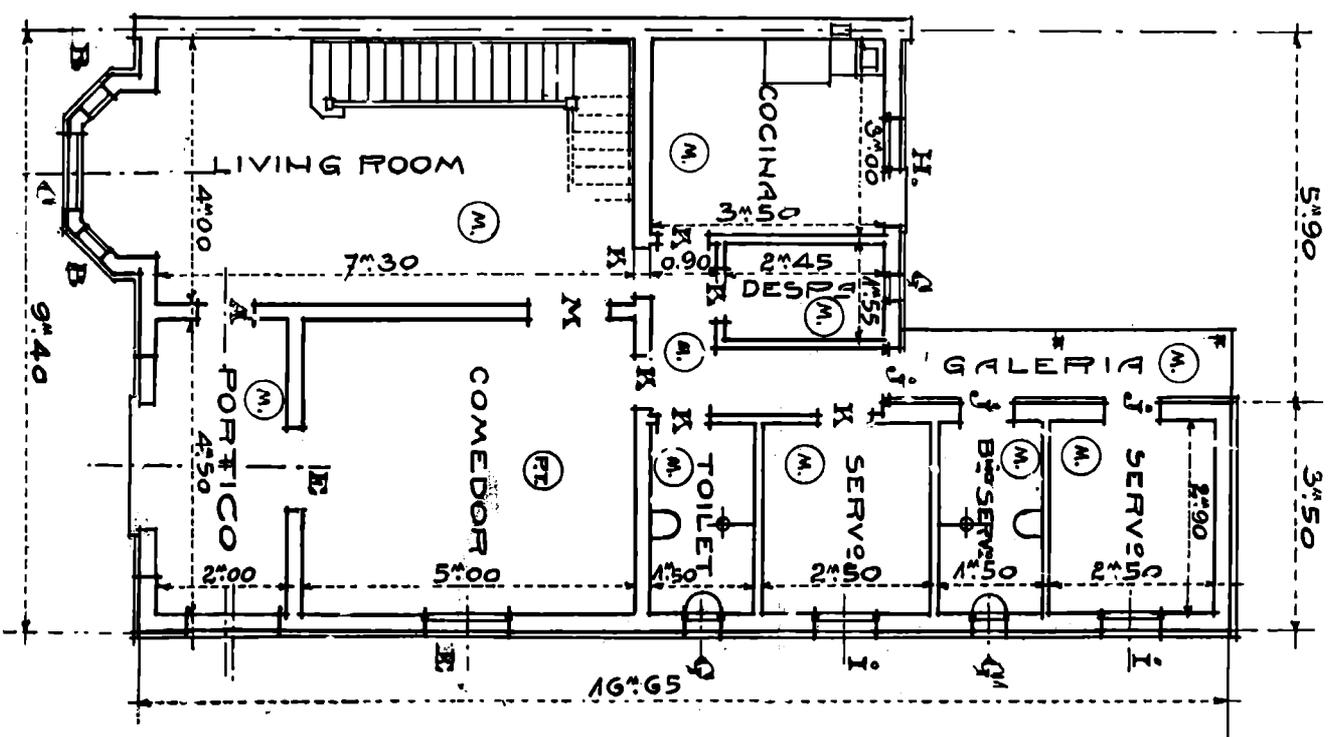
Emp. Constructora:  
Ferrari y Harispe

Chalet en Mar del Plata - Alem y B. de Irigoyen

Arq. CARLOS HARISPE  
Del C. A. C. y A.



Planta alta



Planta baja

Emp. Constructora:  
Ferrari y Harispe

Chalet en Mar del Plata - Alem y B. de Irigoyen

Arq. CARLOS HARISPE  
Del C. A. C. y A.

LE CORBUSIER

# Hacia una Arquitectura

Versión Española de LUIS A. ROMERO

A Amadeo Ozenfant.

## PROLOGO A LA SEGUNDA EDICION

Cuando apareció, hace menos de un año, la primera edición de esta obra, despertábase por doquier el interés por las cuestiones arquitectónicas. Lo esencial de estos capítulos publicados anteriormente, en forma de artículos, en la revista «L'Esprit Nouveau» había producido un súbito recuento de valores: se hablaba, se gustaba de hablar, se deseaba poder hablar de arquitectura. Consecuencia de un profundo movimiento social. Como en el siglo XVIII, se había despertado una pasión general por la arquitectura; los burgueses y los altos funcionarios se dedicaban a ella: Blondel, Claudio Perrault, la Puerta San Dionisio, la Columnata del Louvre. Y el país se había cubierto por entero de obras atestigüadoras de esa afición.

La reacción que el presente libro ha determinado, no precisamente entre los profesionales, sino en el gran público, confirma el advenimiento de un ciclo arquitectónico. El público, para quien son indiferentes las cuestiones del gabinete de estudio, interese en cambio, positivamente, por la idea de una arquitectura nueva, susceptible de proporcionarle un confort ya entrevisto por otra parte, (el turismo automóvil, los cruceros por mar, etc.) y, sobre todo, la satisfacción de un sentimiento nuevo. ¿Cual es este sentimiento y de dónde viene? Es la eclosión, tras un largo proceso de germinación, del sentido arquitectónico de la época. Epoca nueva, — tierra espiritual baldía — necesitada de construir «su casa». *Una casa que sea límite humano, rodeándonos, separándonos del fenómeno antagonista, proporcionándonos nuestro ambiente humano, a nosotros, hombres.* Necesidad de colmar una aspiración instintiva, de realizar una función natural.

La Arquitectura no es el mero trabajo técnico del profesional; es un movimiento impulsivo del espíritu común, que interpreta el modo con que éste ordena sus actos.

De ahí, que la arquitectura se convierta en espejo fiel de los tiempos.

La arquitectura actual se ocupa de la casa, de la casa ordinaria y corriente para hombres normales y corrientes, dejando caer los palacios. He aquí un signo de los tiempos.

Estudiar la casa para el hombre corriente, «para todo el mundo», es encontrar de nuevo la base humana, la escala humana, la necesidad-tipo, la función-tipo, la *emoción-tipo*. Eso es lo importante, y eso es todo. Digno período que se anuncia, en el cual el hombre ha abandonado toda vana pompa.

\*\*\*

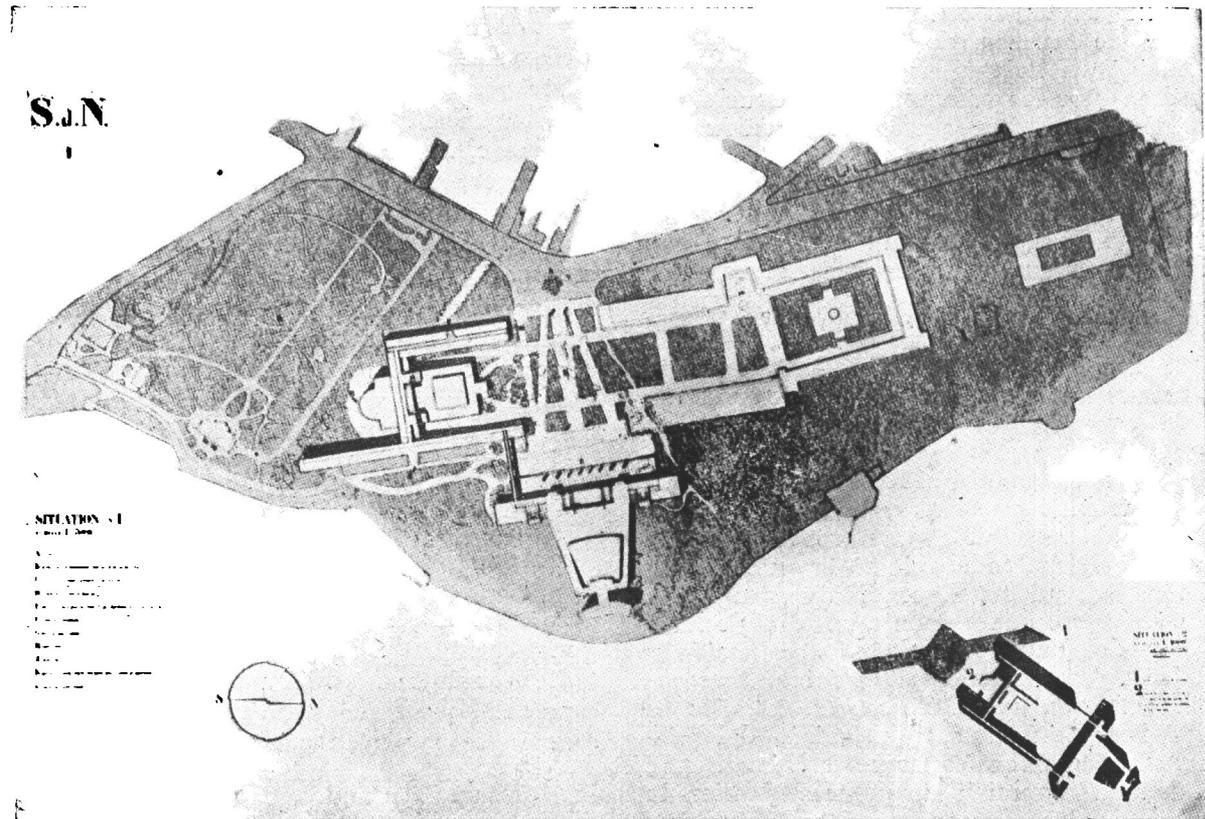
Este libro está escrito secamente. ¿Cómo hablar con atildada elegancia de la arquitectura resultante del espíritu de una época, en momentos en que ese espíritu está recubierto todavía con los harapos insoportables de una época que agoniza?...

Claro es, pues, que para pasar a través de la capa de plomo que nos aplasta, haya que asestarle dardos que la perforen, recios golpes de pico que la taladren. Una brecha aquí, otro boquete allá, hasta lograr ver por encima de su asfixiante masa. Obtener vistas; abrir brechas. Estrategia útil, eficaz. Yo me he consagrado a esta táctica, casi impuesta, por lo demás.

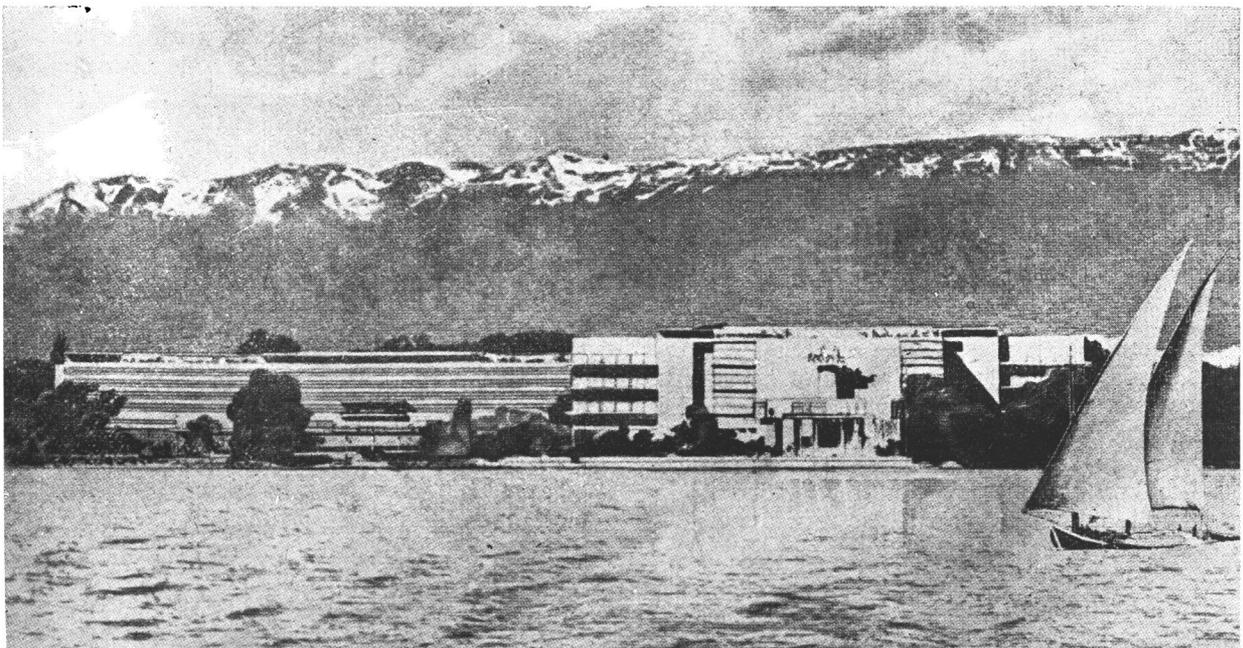
Al imprimir este libro por segunda vez, hubiese convenido completarlo, ensanchar el terreno en torno de las brechas logradas; yo he preferido, no obstante, dejarlo intacto, y escribir dos libros más, que son como sus alas derecha e izquierda: *Urbanismo* y *El arte decorativo de hoy*.

Así, *Hacia una Arquitectura*, que el año anterior salió solo, este año prosigue su ruta flanqueado por dos apoyos extremos: de una parte, el fenómeno arquitectónico urbano por el que se sitúa la arquitectura; de otra parte, lo que se ha convenido en designar con las tristes palabras de «arte decorativo», por cuanto debemos encontrar bajo nuestra mano, y acompañando todos nuestros actos, la presencia constante de un espíritu arquitectónico que nos mantenga bajo el encanto de los sentidos, pero sin desmedro de nuestra dignidad viril.

París - Noviembre de 1926.



Piáno de situación del Palacio, con extensión presumida al Este



PROYECTO DE PALACIO DE LAS NACIONES EN GINEBRA. — Le Corbusier y Pierre Jeanneret  
Primer premio del Concurso Internacional de Arquitectura. — Vista desde el lago.

## «TEMPERATURA»

CON MOTIVO DE LA TERCERA EDICION

En 1924, en todas partes, «la Arquitectura se ocupa de la casa, de la casa ordinaria y corriente, para hombres normales y corrientes, y deja caer los palacios. He aquí un signo de los tiempos». (*Prólogo de la segunda edición*).

Los pueblos, reunidos en una Sociedad de las Naciones, se proponen organizar la postguerra bajo la égida de un espíritu nuevo. En Ginebra, surge un organismo, crece, funciona, produce, al abrigo de un campamento afortunado.

1926: La Sociedad de las Naciones abre solemnemente en todo el mundo, un concurso para la construcción de un *Palacio de las Naciones*. El programa está singularmente bien planteado, reclamando a los arquitectos órganos de trabajo precisos y eficaces. Programa redactado por jefes de negocios que necesitan oficinas donde reinen la eficacia, la precisión, la rapidez. Leyendo ese programa, uno se siente verdaderamente en el siglo XX; el objeto del Palacio es *la administración* y no el lujo. Acontecimiento histórico. Una cosa, sin embargo, suena de modo extraño: la palabra *Palacio* inserta al principio del programa. Esta palabra aparece ambigua. ¿Se trata de una regresión de peluca? O bien la Sociedad de las Naciones pretende insuflar a ese término en desuso un significado nuevo?

En 1924: «Estudiar la casa para el hombre corriente, para todo el mundo» es encontrar de nuevo las bases humanas, la escala humana, la necesidad-tipo, la función-tipo, la *emoción-tipo*. Eso es lo importante. Y eso es todo».

«Digno período que se anuncia, en el cual el hombre ha abandonado toda vana pompa». (*Prólogo de la segunda edición*).

En 1921, cuando aparecieron los primeros artículos que componen este libro, la arquitectura, nutrida aún, un poco en todas partes, del espíritu escolástico, rezongaba a la tendencia moderna, mostrábase hostil a *las consecuencias* inquietantes de las nuevas orientaciones técnicas; en una palabra, «vestía» todavía.

Hoy, 1º de Enero de 1928, — seis años después — hela absorta por doquier, preocupada en la realización del verdadero problema: la casa moderna. Programa de habitación moderna, elementos técnicos modernos, fuerza de organización moderna, han creado en todos los países las casas de la época, para el hombre moderno.

¿Es esto cierto? ¿Se ha hecho corriente la casa-herramienta, la «máquina para habitar»? ¿La máquina para habitar, *cómo*? ¿Como ayer, o como hoy? La respuesta no es muy precisa. Si las instalaciones sanita-

rias son perfectas, ¿se expresa el *sentimiento* que radica en nuestros corazones?... ¿Se manifiesta netamente en nosotros?... De ninguna manera. Yo creo que arrastramos aún grandes jirones de nuestras vestiduras sentimentales de otro tiempo. La construcción, en Stuttgart, en 1926, de la ciudad-jardín de Weissenhoff por catorce arquitectos de renombre, ha revelado la existencia de métodos técnicos, una tendencia estética, pero no ha hecho sino dividir al público en dos bandos antagónicos, sin imponer un *plan moderno* de casa.

Aprovechando las inmensas libertades adquiridas por las nuevas técnicas, nosotros hemos intentado presentar un *nuevo plan*. Cuando una época posee el plan de una habitación, su evolución social se ha fijado, produciéndose el equilibrio. Pero nosotros no hemos llegado a eso.

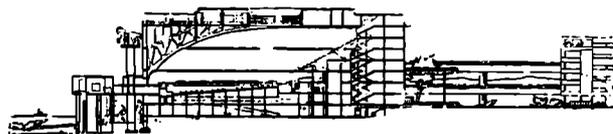
Habiendo anteriormente reclamado — y obtenido — la aquiescencia de las gentes de buen criterio, en nuestra exigencia de la «máquina de habitar», hemos luego sublevado esa misma opinión, todavía fresca, al sostener que dicha máquina podía ser un *palacio*. Y por palacio queremos significar que cada órgano de la casa, por la cualidad de su disposición en el conjunto, podía entrar en tales relaciones conmovedoras, que revelasen la grandeza y la nobleza de una *intención*. Esta *intención* es, para nosotros, lo que constituye *la Arquitectura*. A aquellos que, absorbidos por el problema de la «máquina de habitar» declararon: «la arquitectura es servirse», les hemos respondido: «la arquitectura es emocionar». Y hemos sido tachados desdeñosamente de «poetas».

\*\*\*

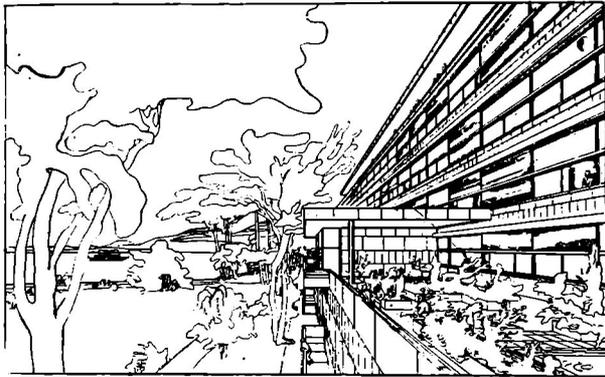
*Una casa — un palacio*. A esta necesidad contemporánea pensábamos poder limitar lo más apasionado de nuestras actividades.

Ahora bien, en 1926, la Sociedad de las Naciones se dirige a los arquitectos de todos los pueblos pidiéndoles un *Palacio*.

Inmediatamente, planteamos la situación con este concepto: *un palacio — una casa*. El programa, tan preciso por otra parte, nos invita a corresponder al llamamiento. Lo que se precisa en Ginebra es un inmenso edificio de administración.

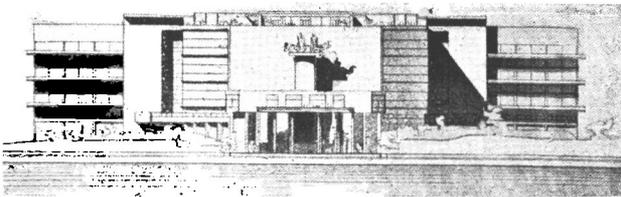


PALACIO DE LAS NACIONES. — Corte sobre la Gran Sala  
Le Corbusier y Pierre Jeanneret

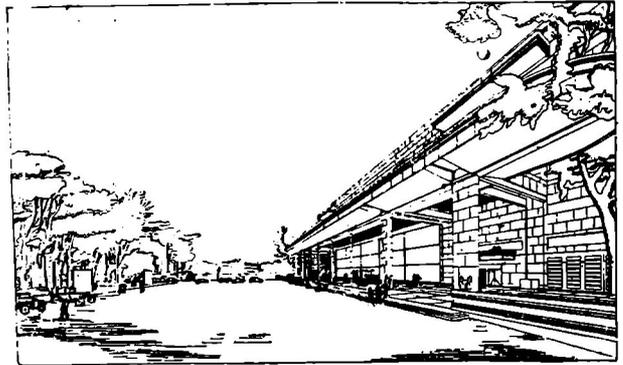


PALACIO DE LAS NACIONES. — Edificio de las oficinas,  
Le Corbusier y Pierre Jeanneret

¿Se trata de otra cosa que «de estudiar la casa para el hombre corriente, para «todo el mundo», de reencontrar las bases humanas, la escala humana, la necesidad-tipo, la función-tipo, la emoción-tipo?... La emoción arquitectónica «es el empleo acertado, correcto y magnífico de los volúmenes bajo la luz» (piedra angular de nuestra intervención en el movimiento arquitectónico de 1921, en *L'Esprit Nouveau*).



Fachada del edificio de la Gran Sala



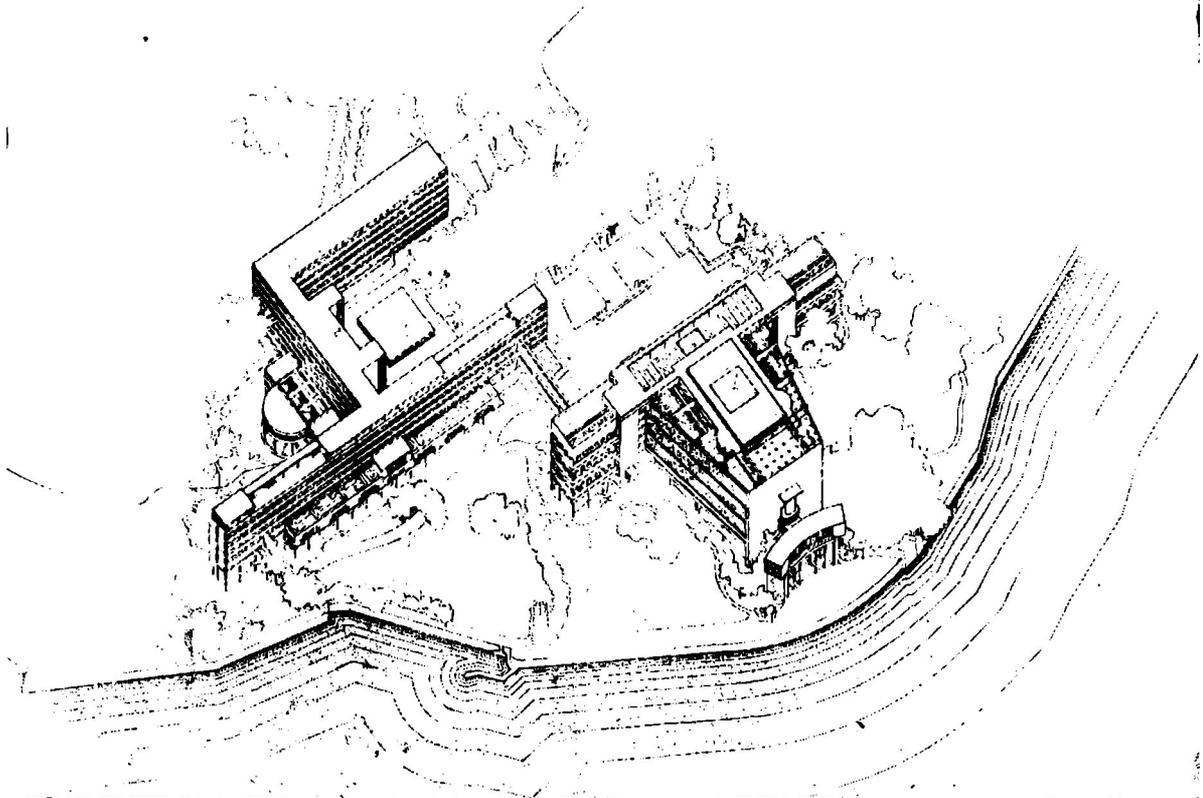
PALACIO DE LAS NACIONES. — El gran malecón de la Sala  
de Asambleas.  
Le Corbusier y Pierre Jeanneret

\*\*\*

Hemos estimado que un Palacio se destina a llenar funciones precisas, para el uso de hombres «como todos». Escala humana, funciones-tipos, etc. y nos hemos abismado en el análisis, y hemos experimentado el júbilo de crear un palacio hecho exactamente de los mismos elementos que nuestras ciudades-jardín, nuestros hoteles particulares, nuestras  
(Continuará en el próximo número)



Fachada de las oficinas, levantada sobre pilotes



PALACIO DE LAS NACIONES. — Le Corbusier y Pierre Jeanneret

A la izquierda, los edificios de la Secretaría, de Comisiones parciales y de la Biblioteca; a la derecha, el edificio de la Gran Sala, de Sesiones plenarias y del Consejo

# CENTRO DE ARQUITECTOS, CONSTRUCTORES DE OBRAS Y ANEXOS

Fundado el año 1917 — Con Personería Jurídica

ALSINA 631 - Esc. 6, 8, 10 y 12

U. T. 33 - Avenida 3715

BUENOS AIRES

## COMISION DIRECTIVA

Vicepresidente  
BENJAMIN PEDROTTI

Presidente  
BERNARDO L. FONTAN

Secretario  
PEDRO R. CREMONA

Prosecretario  
MIGUEL SIQUIER

Tesorero  
LUIS A. CASTAGNINO

Protesorero  
LEON PORTES

CLAUDIO J. CAVERI  
JOSE R. GRECCO

Vocales  
CARLOS MALNATI

PEDRO WALDNER  
JOSE STANCANELLI

### Suplentes

ANDRES KALNAY

ATILIO SQUERY

### Revisores de Cuentas

PHILIP B. MASSEY

LUIS LEFEBVRE

Asesor Letrado  
Dr. VIRGILIO TEDIN URIBURU

Bibliotecario  
PEDRO R. CREMONA

## COMISION PERICIAL

Secretario  
CARLOS JOHN

Presidente  
ESTEBAN G. GUICHET

Vocal  
ANDRES KALNAY

## COMISION DE LA REVISTA

LUIS LAVERDET (h.)

BERNARDO L. FONTAN

LUIS BONICALZI

## SUBCOMISION DE ARQUITECTOS

Vicepresidente  
LUIS LAVERDET (h.)

Presidente  
ESTEBAN F. SANGUINETTI

Secretario  
DOMINGO IANNUZZI

Vocales  
ALFONSO G. SPANDRI

JORGE KALNAY

Suplentes  
JULIO SENILLOSA

ANDRES KALNAY

## SUBCOMISION DE CONSTRUCTORES DE OBRAS

Vicepresidente  
FIDEL PALMIERI

Presidente  
LUIS BONICALZI

Secretario  
CARLOS JOSE CATTANEO

Vocales  
SALVADOR MONTORO

ALFONSO J. BOTTONELLI

Suplentes  
ANGEL ANDRES CABALLERO

NICOLAS VALENTE

## SUBCOMISION DE INDUSTRIALES MARMOLEROS

Presidente  
ANDRES MARCHETTI

Secretario  
PABLO FURLAN

Vocal  
D. PASTOR FERNANDEZ